

[In Chinese – 中文版](#)  
[In English](#)  
[In French – en français](#)

[In Spanish – en español](#)  
[In German – auf Deutsch](#)  
[In Italian – in italiano](#)

[In Japanese – 日本語で](#)  
[In Korean – 한국어로](#)

## 제 11 회 세계 합창 심포지엄 뉴스

바르셀로나에서 열리는 2017년 제 11회 세계합창심포지엄에 새로 선발된 4개 합창단을 소개합니다. 다음 뉴스레터에 더 많은 합창단을 소개하겠습니다.

### ROSE ENSEMBLE — 미국

예술 감독 겸 지휘자인 Jordan Sramek 에 의해 1996년에 설립 되었습니다. 로즈 앙상블은 전 세계의 인류역사, 문화, 그리고 정신성에 대한 매력적인 이야기로 관객과 소통하기 위한 음악 공연과 교육 프로그램을 만들기 위해 학술 연구와 함께 고도의 예술적 기교를 통합하는 것에 최선을 다하고 있습니다. 스무번째 시즌을 맞은 로즈 앙상블은 미국의 초기 음악 초연 및 그 분야의 혁신자로서 국제적인 명성을 얻었습니다. 그들은 비평가의 호평을 받은 프로그램을 만들기 위해 The Minneapolis Institute of Arts, The Walker Center, 그리고 Minnesota History Center 등과 같은 지역의 예술단체나 교육기관과 정기적으로 공동작업을 하고 있습니다.



### TAJIMI CHOIR — 일본



타지미 합창단은 1972년에 설립되었습니다.

1978년에 Yoko Tsuge를 지휘자로, 그리고 1986년에 Nobuaki Tanaka를 음악감독으로 초청하였고 이 둘은 국내외적으로 일본 현대 합창연주자로서 높은 명성을 누리고 있습니다. 이 합창단의 활동은 다양합니다. 그 중에서 그들은 저명한 작곡가들(지난 15년 동안 아홉 번의 공공 초연)에 의해 작품에 중점을 두고 있습니다. 그들은 지금까지 싱가포르, 미국, 호주, 한국, 대만 등에서 국제 합창 교류에 참가했습니다.

### RIGA CATHEDRAL GIRLS' CHOIR TIARA — 라트비아

리가 성당 소녀 합창단 티아라는 라트비아의 공연계에서 가장 활발한 음악 그룹 중 하나입니다. Riga Dom Cathedral Choir School(1994년)이 설립되고 많은 남학생에 비해 소수의 여학생만이 학교를 다니던 시절 이래로 이 합창단은 많이 성장하고 변화해 왔습니다. 현재 이 합창단에는 9세부터 16세의 100명 이상의 단원이 있습니다. 합창단은 1997년에 창단되어 초기에는 리가 성당과 수도의 다른 교회에서 연주했습니다. 1997년부터 2000년까지는 Gunta Birziņa가, 2000년부터는 Aira Birziņa가 지휘자를 맡고 있습니다. 2013년에 이 합창단은 Riga Cathedral Girls' Choir TIARA로 이름을 바꾸었습니다. 그들의 레퍼토리는 라트비아 민속음악에서 이 합창단의 오리지널 합창곡, 종교적 클래식곡과 세속적 클래식곡, 그리고 낭만주의에서 현대 합창곡까지 매우 다양합니다.



### WESTMINSTER CHOIR COLLEGE OF RIDER UNIVERSITY— 미국



Joe Miller가 지휘하는 웨스트민스터 합창단은 Rider University's Westminster College of the Arts의 분과인 Westminster Choir College의 학생들로 구성되어 있습니다. 이들은 1977년부터 권위 있는 스포레토 축제(Spoleto Festival USA)의 전속 합창단으로 활동하고 있으며 합창 연주회와 오페라 공연을 겸하고 있습니다. 이 앙상블의 2015-2016 시즌의 활동은 미국동부의 콘서트 투어 및 프린스턴(Princeton)에서의 방송과 공연, 그리고 스포레토 축제 연례 전속공연 등입니다. 이들이 2014년 축제에서 공연한 John Adams의 'El Niño'는 뉴욕 타임즈에서 "...세심하게 준비되었으며, 합창단은 정확성, 일치성 및 힘이 있어 뛰어나다"는 찬사를 받았습니다. 웨스트민스터 합창단은 Joe Miller의 지휘로 3개의 음반을 발매했습니다.

여러분을 기다립니다.

WSCM11 이메일 : [wscm11@fcec.cat](mailto:wscm11@fcec.cat)  
WSCM11 웹사이트 : <http://www.wscm11.cat/>  
페이스북 : <https://www.facebook.com/wscm11bcn/>

### World Youth Choir 세계 청소년 합창단 2016

세계 청소년 합창단(WYC)은 전 세계의 17세부터 26세까지의 재능 있는 젊은 합창인들을 위한 높은 예술적 수준의 뛰어난 교육적 및 사회적 경험입니다.



Karl Amando A. San Jose 는 다음과 같이 그의 감상을 남겼습니다.  
“이 프로젝트의 ‘수혜자’는 우리가 함께 음악을 공유한 합창인과 관객이라고 하고 싶습니다. 개인적으로 나는 주변의 모든 사람으로부터 그들의 음악, 그들의 문화, 그들의 삶 그리고 그들의 아이디어에 대해 너무나 많은 것을 배웠습니다. 내가 WYC 를 떠날 때는 나는 매우 달라져 있었습니다. 나는 이제 세계 곳곳의 사람들과 훌륭한 관계를 가지고 있으며 그들이 매일 직면하는 문제에 대한 더 큰 관심을 가지게 되었고 또한 앞으로 만나게 될 새로운 사람들에 대한 깊은 감수성을 가지게 되었습니다. 이것은 합창단에 참가한 다른 모든 사람들도 같을 것이라고 믿습니다. 그리고 마지막 콘서트 즈음에는 우리 모두 음악을 통한 위대한 ‘글로벌 의식’을 서로 나누게 되었다고 믿습니다. 특히 예를 들어 우리가 독일의 무슬림 난민을 위해 공연을 했을 때 서로 다른 나라와 문화권에서 온 아이들이 그들의 노래를 아랍어로 노래하는 것을 듣고 그들의 얼굴에

© Shannon Romba

그러진 놀라움과 기쁨을 본 것은 관중들과 우리의 상호작용을 경험한 가장 특별한 순간이었습니다. (중략)  
전 세계 서로 다른 곳의 합창단, 음악인, 문화 그리고 음악과 소통할 수 있는 모든 기회를 잡으세요. 여기에 와서 세계의 다른 많은 사람들과 그 많은 것들을 함께 보고 경험하기 전까지 나는 이것이 그렇게 중요한 일일 것이라고 생각하지 못했습니다. 이것은 중요합니다. 왜냐하면 이것은 인종과 사회의 계급을 분리하는 장벽을 무너뜨리기 때문입니다. 이것은 여러분 주변의 친숙한 사람들 뿐만 아니라 모든 사람들에 대한 연민과 사랑을 배울 수 있기 때문입니다. 문화와 인종에 상관없이 음악이라는 것은 단순히 함께 노래를 부르는 것만으로 깊은 감정의 연결을 불러일으켜 우리를 이어주기 때문입니다. 나는 사람들의 마음과 뜻을 통합하는 노래를 하며 합창단과 함께 한 몇 년간의 경험을 통해 이 모든 것을 발견했습니다; 모든 심장이 하나가 되어 뛰고, 함께 숨쉬었습니다. 합창이 그러하듯 영혼이 화합하는 세상을 꿈꾸어 봅시다.

## 제 12 회 IFCM 세계 합창심포지엄 2020 은 . . .

### 뉴질랜드!

뉴질랜드 합창 총연합회의 성공적인 낙찰로, 국제합창총연맹(IFCM)은 세계에서 가장 권위 있는 비경쟁적 합창 이벤트가 2020 년 오uckland(Auckland)에서 개최됨을 기쁘게 발표합니다.

1982년부터 매 3년마다 열리는 세계 합창심포지엄(WSCM)은 순수한 합창 예술과 합창 공동체를 축하하며 공유하기 위해 전 세계에서 최고의 합창단, 지휘자, 발표자, 작곡가, 그리고 합창단원들을 초대했습니다. WSCM은 서울, 미네아폴리스, 로테르담, 시드니, 밴쿠버, 코펜하겐 등과 같은 전 세계의 도시에 열렸고 2017년 7월 22일부터 29일까지 열리는 바르셀로나의 11회 WSCM 준비 또한 지금 잘 진행되고 있습니다.

낙찰을 결정하는 길고 자세한 신청 절차는 도시, 장소, 지원 수준에 대한 모든 세부 사항 및 그 국가의 합창 공동체가 이만한 크기의 사업을 유지할 만한 관공과 에너지를 가지고 있는가를 중점적으로 IFCM에 의해 지난 12개월 동안 광범위한 검토를 통해 진행되었습니다. 뉴질랜드 합창 연맹이 주도하는 합창음악은 뉴질랜드에서 매우 활발하고 튼튼하며, 세계 최고의 합창센터들과 경쟁하는 합창단원, 지휘자, 작곡가들의 단체를 지원하고 있습니다.

뉴질랜드의 북 섬에 위치하고 있으며 2014년에는 "가장 살기 좋은 도시" 세계 3위에 오른 오uckland은 오세아니아 주의 호주를 제외하면 가장 많은 인구가 사는 도시이고 좋은 공기와 더불어 세계 주요 센터에 쉬운 접근성을 지닌 곳입니다. 이 그림 같은 항구 도시는 전통과 현대 생활의 역사를 기반으로 구축된 음악, 미술 및 노래의 풍부하고 다양한 문화 생활을 자랑합니다. IFCM을 통해 국제 합창 사회는 뉴질랜드 합창연맹의 개최지 결정을 축하하며 2020년 이 독특한 이벤트에 대한 그들의 준비에 모든 성공과 지원을 기원합니다.

### 창립회원들의 소식

#### A COEUR JOIE FRANCE 와 THE EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION - EUROPA CANTAT(ECA-EC) 제공:

#### 8<sup>th</sup> Europa Cantat Junior Festival, 리옹, 프랑스(Lyon, France) 2017년 7월 13일-20일

어린이와 청소년 합창단을 위한 이 유명한 축제가 처음으로 프랑스 리옹(Lyon)에서 열립니다. 리옹은 프랑스 A Coeur Joie가 기반을 두고 있는 도시입니다. 합창 음악은 각각의 많은 어린이 합창단 및 성인 합창단과 함께 이 도시의 문화 생활에 특별한 부분을 차지하고 있습니다. 콘서트와 아틀리에 및 좋은 행사가 여러분을 기다리고 있습니다!

신청 마감일은 2017년 1월 31일입니다.

상세 정보 : <http://europacantatjunior.fr/en/>





THE EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION – EUROPA CANTAT (ECA-EC)  
유럽 합창 협회 – 유로파 칸타트 (ECA-EC)

## sing me in

collective singing in the integration process of young migrants

Sing Me In – Erasmus+Youth 의 지원을 받은 새 프로젝트

유럽 합창 협회 – Europa Cantat 는 전략적 제휴팀으로써 EU Erasmus+ Youth Programme 의 지원을 받아 프로젝트 [Sing Me In – Collective Singing in the Integration Process of Young Migrants](#) 를 진행합니다.

**Sing Me In** 은 전 유럽의 어린이 및 청소년 합창단 지휘자들과 음악교사들에게 소외의 위험에 있는 어린이 및 청소년들을 통합하는 과정에서 긍정적인 역할을 할 수 있는 합창 활동을 교육학적 접근을 통해 하나의 도구로써 제공하는 것을 목표로 합니다. [Download a more detailed project description](#)

**Sing Me In** 은 2016년 10월부터 2018년 9월까지 진행되며 EU Erasmus Plus 프로젝트에 의해 240,000 유로 이상의 지원됩니다

**Sing Me In** 은 [the European Choral Association – Europa Cantat](#) (독일)에 의해 진행되며 파트너십은 [Estonian Choral Association](#) (에스토니아), [Sulasol](#) (핀란드), [Ung i Kor](#) (노르웨이), [ZIMHC](#) (네덜란드), [Koor&Stem](#) (벨기에), [A Coeur Joie](#) (프랑스), [Musica International](#) (프랑스), [Moviment Coral Català](#) (스페인), [Koro Kulturu Derneği](#) (터키) 그리고 [Fayha Choir](#) (레바논)입니다.

웹사이트 : [www.EuropeanChoralAssociation.org/sing-me-in](http://www.EuropeanChoralAssociation.org/sing-me-in)

상세정보 : [website](#)

[facebook](#) 과 [twitter](#) 를 팔로우 해주세요.

미국 합창 지휘자 협회 American Choral Directors Association — ACDA



Bahamas National Youth Choir at Opening Ceremonies

**AMERICA CANTAT 8** 가 8월 31일 바하마 나소에서 축제를 마쳤습니다. 4 대륙에 걸쳐 16 개국을 대표하는 5백명 이상의 참가자가 모여 10 일 동안 미국의 풍부하고 다양한 합창 음악을 배우고 연주했습니다. America Cantat 축제가 영구권 국가에서 열린 것은 이번이 처음이었고 바하마가 국제 합창 페스티벌을 주관한 것도 이번이 처음이었습니다. 미국 합창 지휘자협회 (American Choral Directors Association), America Cantat 조직위원회 (Organización America Cantat) 그리고 바하마 관광부의 파트너십으로 이 축제는 문화와 예술의 장으로써 지난 24 년간의 역사를 이어갈 수 있었습니다; 참가자와 축제의 지도자들 모두 America Cantat 의 8 번의 연속적인 성공에 흥분을 감추지 못했습니다. 공연 (일정상의 공연 및 즉석 공연), 세계 최고 수준의 합창 지휘자들이 지도한 워크샵, 일반 합창 세션 및 사교 모임을 통하여 참가자들은 다양성을 즐기면서 그 안에서 공통의 언어를 발견할 수 있었습니다. ACDA 총감독 Tim Sharp 는 이 이벤트에 대하여 "나는 ACDA 가 회원들에게 이런 특별한 축제를 소개 할 수 있어 기쁩니다. 이 이벤트와 앞으로의 시도들을 통해 아메리카 대륙의 이웃들과의 관계가 더 굳건해지기를 바랍니다" 라고 소감을

## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

말했습니다.

America Cantat 9 은 2019 년 4 월 파나마(Panama)에서 개최할 예정입니다.

축제 참가에 대한 상세 정보 : 이메일 [AmericaCantat@gmail.com](mailto:AmericaCantat@gmail.com).

### ACDA 2017 년 정기 회의, 미국 미네소타 미네아폴리스(Minneapolis, Minnesota) — 2017 년 3 월 8 일 - 11 일

2017 년 3 월 8 일부터 11 까지 미네소타의 미네아폴리스(Minneapolis, Minnesota)에서 개최되는 2017 년도 ACDA 정기 회의에 함께 하시기를 바랍니다. 그리고 3 월 7 일 화요일에 열리는 미네아폴리스 이벤트에 오시는 것을 환영합니다! 등록 및 호텔 예약은 10 월에 시작됩니다. 여기에서 만나다!

정보 : <http://acda.org/page.asp?page=national>

### 단신 - 회원 뉴스

#### LA FENIARCO, 이탈리아 합창연맹

MITO 는 9 월에 밀라노(Milan)와 토리노(Turin)에서 열리는 큰 음악 이벤트로써 지금까지는 클래식 기악음악에 국한되어 있습니다. 그러나 "MITO 2016 의 혁신 중 가장 중요한 것은 합창 음악의 침공입니다", "그리고 이는 밀라노와 토리노 모든 지역에 미치는 대규모 침공입니다"라고 MITO 예술 감독 Nicola Campogrande 가 발표했습니다.

밀라노에서의 합창 침공은 9 월 10 일 11 번의 동시 콘서트로 일어났는데 각 콘서트는 두 개의 합창단에 의해 연주되었습니다. 이 이벤트는 9 월 11 일 토리노에서 다시 열렸고 역시 11 번의 콘서트는 각각 두 개의 합창단이 공연했습니다. 즉 총 44 개의 합창단이 이 이벤트에서 공연했습니다.



MITO, Piazza San Carlo, Turin



MITO, Piazza del Duomo, Milan

이들 동안의 행사는 두 번의 관객

참여 합창으로 마쳤는데, 밀라노에서는 두오모 광장(Piazza del Duomo), 토리노에서는 산 카를로 광장(Piazza San Carlo)에서 수 천 명의 합창단원들과 성가단원 그리고 일반시민들이 지휘자 Michael Gohl 과 Italian Youth Choir 의 리더에 따라 함께 노래를 불렀습니다. 이 행사는 이탈리아 합창연맹 FENIARCO 의 협력으로 조직되었습니다.

상세 정보 : <http://www.mitosettembremusica.it/en/home-en.html>

### VOCALMENTE

지난달 이탈리아 피에몬테(Piemonte)주의 역사적 도시 포사노(Fossano)에서 아카펠라 축제인 "Vocalmente"가 열렸습니다. 노래하는 기쁨과 나눔은 VOCALMENTE 가족을 이끄는 핵심입니다. 우리는 이 기쁨을 포사노의 사람들과, 피에몬테의 사람들과, 그리고 이탈리아의 사람들과 나누었고 전세계의 노래하는 가족들과 연결되었습니다.

목소리는 포사노와 그 너머로 울려 퍼졌습니다. 이 축제는 Fondazione Fossano Musica 의 일상 업무에 단단히 뿌리 내리고 있었습니다. 학교는 여러 해 동안 국제적으로 저명한 교사들과 그들의 합창단이 이끄는 마스터클래스와 워크숍을 통해, 그리고 그들의 비전과 가치를 나누는 교사들을 채용하여 현대 성악음악을 알리는데 가장 앞장서 왔습니다.

상세 정보 : [www.vocalmente.net](http://www.vocalmente.net)



### 여러분의 합창 이벤트를 세계에 홍보하세요

ICB, IFCMeNEWS, [www.ifcm.net](http://www.ifcm.net), <http://icb.ifcm.net/>에 여러분의 합창 이벤트를 홍보하세요

이제 [www.ifcm.net](http://www.ifcm.net) 및 [icb.ifcm.net](http://icb.ifcm.net/) 그리고 월간 IFCMeNEWS 와 계간 ICB 에서 광고 공간을 사용할 수 있습니다. 가격과 공간의 크기는 [Reserve A Space form](#) 에서 확인하세요.

여러분의 합창 이벤트의 홍보를 위해 우리의 웹사이트와 미디어의 우수한 사용 통계자료를 활용하세요!

4

### 자원봉사자

전세계의 다른 지원자들과 함께 IFCM 의 자원봉사자로 참여해주세요. 현재 IFCM 은 세계 곳곳의 다양한 합창 이벤트의 조력자로서 함께 하고 싶은 사람들의 데이터베이스를 모으고 있습니다. 방법은 간단합니다. 이력서와 사진, 어떻게 도울 수 있는지 간략한 제안서를 [leonardifra@yahoo.it](mailto:leonardifra@yahoo.it) 로 보내주세요. E-mail 제목은 "Volunteer's database"로 써주시고 모든 자료는 영문으로 보내주시기 바랍니다.

## INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC monthly electronic newsletter

“자원봉사가 합창세계를 연결한다”라는 IFCM의 슬로건을 기억해주시고 참여해주세요.

### WHAT'S ON IN OUR CHORAL WORLD IN OCTOBER AND NOVEMBER 2016

- 6-9 Oct: Bratislava Cantat II, Slovak Republic – [www.choral-music.sk](http://www.choral-music.sk)
- 6-9 Oct: Song & the City International Choir Festival, Berlin, Germany – [www.musicultur.com/en/trips/reisen/chorfestival-berlin.html](http://www.musicultur.com/en/trips/reisen/chorfestival-berlin.html)
- 8-12 Oct: 2<sup>nd</sup> Beira Interior International Choir Festival and Competition, Fundão, Portugal – [www.meeting-music.com](http://www.meeting-music.com)
- 11-15 Oct: 9<sup>th</sup> International Choral Festival Mario Baeza, Valparaiso, Chile – [alacc.chile@gmail.com](mailto:alacc.chile@gmail.com)
- 12-16 Oct: Corfu International Festival and Choir Competition, Greece – [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 13-17 Oct: Lago di Garda Music Festival, Italy – [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)
- 13-16 Oct: International Choir Festival Nice 2016, France – [www.musicultur.com](http://www.musicultur.com)
- 13-16 Oct: 11<sup>th</sup> International Choral Festival Nice, France – [www.destinations-choeurs.fr](http://www.destinations-choeurs.fr)
- 14-16 Oct: 9<sup>th</sup> International Choral Festival Ciudad de Tomares, Sevilla, Spain – <https://www.facebook.com/pages/Polif%C3%B3nica-Tomares/1536284796586447>
- 17-23 Oct: International Choir Festival Corearte Barcelona 2016, Spain – [www.corearte.es](http://www.corearte.es)
- 18-21 Oct: 12<sup>th</sup> Busan Choral Festival & Competition, South Korea – [www.busanchoral.com](http://www.busanchoral.com)
- 19-23 Oct: Canta al mar 2016 International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain – [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 19-23 Oct: 1<sup>st</sup> Lanna International Choir Competition, Chiang Mai, Thailand – [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 19-23 Oct: Codichoral 2016, Derry, Ireland – [www.codichoral.com](http://www.codichoral.com)
- 19-23 Oct: International Festival of Choirs Cantus Angeli, Salerno, Italy – [www.cantusangeli.com](http://www.cantusangeli.com)
- 21-25 Oct: Cantate Barcelona, Spain – [www.music-contact.com](http://www.music-contact.com)
- 21-23 Oct: John Paul II International Choir Festival of Sacred Music Mundus Cantat, Gdansk, Poland – [www.munduscantat.pl](http://www.munduscantat.pl)
- 21-26 Oct: Second Annual Retreat Come All Ye, Port Rexton, Canada – [www.growingthevoices.com](http://www.growingthevoices.com)
- 27-31 Oct: International Festival of Choirs and Orchestras in Vienna, Austria – [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)
- 27-30 Oct: Prague Cantat, Czech Republic – [www.musicultur.com](http://www.musicultur.com)
- 28-30 Oct: 12<sup>th</sup> International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland – [www.varsoviacantat.pl](http://www.varsoviacantat.pl)
- 3-6 Nov : Cantate Dresden, Germany – [www.musicandfriends.net/html/cantate\\_dresden1.html](http://www.musicandfriends.net/html/cantate_dresden1.html)
- 4-7 Nov : International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain – [www.fiestalonia.net](http://www.fiestalonia.net)
- 10-13 Nov : ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic – <http://onstage.interkultur.com/>
- 11-13 Nov : Sligo International Choral Festival, Ireland – [www.sligochoralfest.com/](http://www.sligochoralfest.com/)
- 13-19 Nov : International Choir Festival Corearte Brazil 2016, Caxias do Sul, Brazil – [www.corearte.es](http://www.corearte.es)
- 20-24 Nov : The Golden State Choral Trophy 2016, Monterey, California, USA – [www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)
- 24-28 Nov, 1-5, 8-12, 15-19 Dec : Vienna Advent Sing, Austria – [www.music-contact.com](http://www.music-contact.com)
- 29 Nov-2 Dec : 7th Winter Choral Festival, Hong Kong China – [www.winterchoralfestival.com](http://www.winterchoralfestival.com)

